STOLNÍ OTOČNÝ SVĚRÁK 65 MM KRAFT&DELE KD10741

Model: KD10741 • Univerzální vícesměrný otočný svěrák s kulovým kloubem 360°, šířkou čelistí 65 mm a stolní upínací svěrkou



ŠÍŘKA ČELISTÍ	MAXIMÁLNÍ ROZEVŘENÍ	OTOČNÝ KLOUB	MONTÁŽ K DESCE
65 mm s prizmatickým profilem	55 mm (pracovní rozsah)	Kulový čep 360° s aretací	Stolní šroubová svěrka do 50 mm

KLÍČOVÉ VLASTNOSTI A PŘEDNOSTI SVĚRÁKU KD10741

- Patentovaný kulový kloub umožňuje otáčení o plných 360° a náklon až o 90° v libovolném směru pro dokonalou ergonomii práce.
- Spolehlivá centrální páková aretace pevně uzamkne zvolenou prostorovou polohu jedním pohybem.
- Integrovaná stolní šroubová svěrka umožňuje rychlé a pevné upevnění k pracovní desce nebo ponku o tloušťce až 50 mm.
- Kvalitní odlitek z hliníkové slitiny spojuje vysokou konstrukční pevnost s nízkou hmotností pro snadné přenášení.
- Odnímatelné pryžové ochranné návleky čelistí umožňují bezpečné upnutí choulostivých materiálů, plastů a elektroniky.
- Prizmatické drážky na ocelových čelistech zaručují spolehlivou fixaci trubek a kulatých profilů.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením broušení, pilování nebo vrtání se ujistěte, že je kulový kloub i stolní svěrka spolehlivě dotažena! Do těla svěráku netlučte těžkým kladivem.

• Strojově přeloženo

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY PRO PRÁCI SE STOLNÍM SVĚRÁKEM

Tento technický návod k obsluze obsahuje závazná pravidla pro montáž, bezpečný provoz a údržbu otočného stolního svěráku KRAFT&DELE KD10741 se šířkou čelistí 65 mm a patentovaným vícesměrným kulovým kloubem 360°. Svěrák je určen pro přesné upevnění dílců při modelářských, zámečnických, pájecích a kutilských pracích.

1.1 Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP)

Při mechanickém opracování (řezání, pilování, broušení, vrtání) upnutého materiálu vždy používejte certifikované ochranné brýle (EN 166) na ochranu zraku před odletujícími šponami. Při manipulaci s ostrými kovovými předměty noste přiléhavé ochranné rukavice. Při hlučnějších operacích nasaďte chrániče sluchu.

NEBEZPEČÍ SEVŘENÍ: Při otáčení vodicím šroubem dbejte na to, aby se vaše prsty neocitly v prostoru mezi čelistmi!

1.2 Bezpečnost pracoviště a montážní stabilita

Svěrák smí být montován pouze na pevnou, stabilní a rovnou pracovní desku o tloušťce do 50 mm, která bezpečně snese vyvozované síly. Pracovní plocha musí být suchá, čistá a zbavená mastnoty. Zajistěte dostatečné osvětlení pracovního pole bez vržených stínů a volný prostor pro otáčení vratidla.

ZÁKAZ PŘETĚŽOVÁNÍ: Na vratidlo šroubu ani na aretační páku kulového kloubu nikdy nenasazujte trubkové nástavce pro zvětšení páky!

2. SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO SVĚRÁK S KULOVÝM KLOUBEM

Vícesměrný kulový kloub přináší vynikající ergonomii, avšak vyžaduje dodržování specifických zásad:

1. **Spolehlivé dotažení aretace:** Před jakýmkoliv mechanickým zásahem do upnutého obrobku (pilování, řezání, vrtání) vždy důkladně dotáhněte centrální aretační páku kulového kloubu. Uvolněný kloub může vést ke ztrátě kontroly a zranění.
2. **Zákaz kování a rázového zatížení:** Těleso svěráku je vyrobeno z přesného hliníkového odlitku. Je přísně zakázáno používat svěrák jako kovadlinu nebo do upnutého materiálu tlouct těžkým kladivem! Hrozí prasknutí kloubu nebo těla.
3. **Těžiště a vyvážení břemene:** Při vyklopení svěráku do bočního úhlu (až 90°) dbejte na to, aby hmotnost dlouhého břemene nezpůsobila převrácení lehkého stolu nebo uvolnění stolní svěrky.

VOLBA ČELISTÍ: Pro choulostivé materiály (měkké dřevo, hliník, plexisklo, plošné spoje) vždy instalujte dodávané pryžové ochranné návleky, které zabrání vzniku otlaků a poškrábání povrchu.

3. TECHNICKÁ SPECIFIKACE SVĚRÁKU KD10741

Otočný modelářský svěrák KD10741 je navržen pro maximální variabilitu v domácích dílnách a servisech:

Technický parametr / Vlastnost	Tovární hodnota KD10741	Zkušební norma / Poznámka
Šířka upínacích čelistí	65 mm (ocelové čelisti s drážkami)	Prizmatický profil pro kulatiny
Maximální rozevření čelistí (rozsah)	55 mm (využitelná šířka upnutí)	Testováno na hladkých hranách
Rozsah otáčení v horizontální rovině	360° (plný kruhový rozsah)	Plynulé nastavení v libovolném úhlu
Rozsah náklonu ve vertikální rovině	Až 90° (vícesměrný kulový kloub)	Možnost vodorovného i šikmého upnutí
Maximální tloušťka montážní desky	50 mm (stolní šroubová svěrka)	Kompatibilní s většinou stolů a ponků
Materiál hlavního tělesa a základny	Vysokopevnostní hliníková slitina	Nízká hmotnost a odolnost korozi
Materiál upínacího šroubu a čelistí	Konstrukční uhlíková ocel (Q235)	Tvrzený trapézový závit
Ochranné návleky čelistí	Odnímatelná pružná pryž (2 ks v balení)	Ochrana měkkých a citlivých ploch
Celková hmotnost nářadí	Cca 1,75 kg	Snadná přenosnost a mobilita

4. POPIS KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ OTOČNÉHO SVĚRÁKU



Obr. 1: Uspořádání konstrukčních celků a ovládacích prvků stolního otočného svěráku KD10741

1. **Ocelové čelisti 65 mm:** Pevná a pohyblivá čelist opatřená křížovými prizmatickými drážkami pro trubky.
2. **Pryžové návleky:** Pružné ochranné patky zabraňující poškození jemných materiálů a lakovaných dílů.
3. **Trapézový vodicí šroub:** Ocelový závit s vratidlem pro plynulé a rovnoměrné sevření obrobku.
4. **Kulový kloub 360°:** Umožňuje plné prostorové otáčení a náklon hlavy svěráku až o 90°.
5. **Centrální aretační páka:** Robustní ovládací páka pro okamžité uzamčení zvolené prostorové polohy.
6. **Montážní stolní svěrka:** Integrovaný C-profil s přítlačnou patkou pro tloušťku desky do 50 mm.

5. POSTUP UPEVNĚNÍ SVĚRÁKU K PRACOVNÍMU PONKU

Správné upevnění k pracovní ploše je základním předpokladem bezpečného a přesného opracování materiálu:

1. **Příprava místa upevnění:** Zvolte pevný okraj stolu, montážního stolu nebo dílenského ponku. Tloušťka desky musí být v rozmezí 10 až 50 mm. Očistěte horní i spodní hranu desky od mastnoty a prachu.
2. **Nasazení montážní svěrky:** Rozevřete spodní upínací šroub svěráku a nasuňte základnu na okraj desky stolu tak, aby opěrná plocha těla svěráku plně dosedla na horní plochu desky.
3. **Pevné dotažení šroubu:** Otáčením spodního vratidla pevně přitáhněte spodní výkyvnou patku k desce stolu. U měkkých dřevěných desek vložte mezi patku a desku dřevěnou nebo plechovou podložku, aby nedošlo k otlačení stolu.

6. NASTAVENÍ PROSTOROVÉ ORIENTACE KULOVÉHO KLOUBU 360°

Patentovaný kulový mechanismus umožňuje nastavení svěráku do nejpohodlnější pracovní polohy:

6.1 Odjištění a volba úhlu

Otáčením centrální aretační páky proti směru hodinových ručiček uvolněte sevření kulového čepu. Nyní můžete hlavou svěráku libovolně otáčet o celých 360° v horizontální rovině a naklánět ji až o 90° ve vyfrézovaných drážkách základny.

POZOR: Při uvolňování aretace vždy druhou rukou přidržujte tělo svěráku, aby nedošlo k prudkému překlopení upnutého dílce!

6.2 Bezpečné uzamčení polohy

Po nalezení ideálního úhlu otočte aretační páku ve směru hodinových ručiček nadoraz. Vyzkoušejte stabilitu lehkým tlakem ruky. Tělo svěráku se nesmí v kloubu pohnout. Nikdy nepoužívejte svěrák s nedostatečně dotaženým kloubem.

OPTIMÁLNÍ VÝŠKA: Natočte svěrák tak, aby obrobek byl ve výšce vašich loktů pro ergonomické a přesné pilování.

7. SPRÁVNÉ UPÍNÁNÍ RŮZNÝCH DRUHŮ MATERIÁLŮ

Svěrák KD10741 je vybaven univerzálními čelistmi umožňujícími spolehlivé upnutí plochých i kruhových profilů:

7.1 Upínání plochých kovových a dřevěných dílců

Umístěte dílec doprostřed čelistí tak, aby upínací síla působila rovnoměrně na celou plochu. Otáčením vratidla šroubu dílec pevně sevřete. Vyhýbejte se upínání materiálu pouze na jednom okraji čelistí – nerovnoměrné zatížení vede ke křížení vedení.

A **Rovnoměrný tlak:** Obrobek usaďte co nejhlouběji mezi čelisti pro maximální tuhost a eliminaci vibrací.

7.2 Využití prizmatických drážek pro trubky

Ocelové čelisti mají vyfrézovány horizontální a vertikální V-drážky (prizmata). Při upínání trubek, kulatin a svorníků vložte materiál přímo do drážky, která zaručí tříbodový dotyk a zabrání protočení obrobku při řezání závitů či pilování.

B **Axiální stabilita:** Prizma bezpečně fixuje kulatý profil bez rizika vyklouznutí nebo poškození stěny trubky.

8. POUŽITÍ PRYŽOVÝCH NÁVLEKŮ PRO JEMNOU MECHANIKU A ELEKTRONIKU

Při práci s plošnými spoji (PCB), modelářskými díly, šperky nebo leštěnými plasty nasaďte na čelisti pryžové krytky:

1. **Montáž návleků:** Zkontrolujte čistotu pryžových krytek a jednoduše je nasuňte na horní hranu ocelových čelistí. Pružný profil spolehlivě drží na kovovém těle.
2. **Citlivé dávkování tlaku:** Díky vysokému koeficientu tření pryže postačuje k bezpečnému udržení obrobku pouze mírné dotažení šroubu. Zabráníte tím rozdrcení křehkých plastů a sklolaminátových desek.

PŘÍSNĚ ZAKÁZANÉ ČINNOSTI:

- Tlouct do upnutého obrobku velkým kladivem (hrozí ulomení kulového čepu nebo prasknutí hliníkového tělesa).
- Upínat předměty s tloušťkou přesahující maximální rozevření 55 mm (nebezpečí vysunutí šroubu z matice).
- Používat svěrák jako lis nebo ohýbačku tlustých ocelových profilů.
- Ponechávat horkou páječku nebo hořák v přímém kontaktu s pryžovými návleky čelistí.

9. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ OTOČNÉHO SVĚRÁKU KD10741

Správná péče udržuje lehký a přesný chod vodicího šroubu a spolehlivou aretaci kulového mechanismu:

9.1 Čištění a odstraňování špon

Po každém opracování kovu nebo dřeva očistěte trapézový šroub, vodicí tyče a prizmatické drážky štětcem nebo stlačeným vzduchem. Zamezte vniknutí jemných ocelových špon a brusného prachu do kulového kloubu, kde by mohly způsobit zadírání nebo poškrábání kulové plochy.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte agresivní rozpouštědla (aceton), která narušují povrch pryžových návleků!

9.2 Mazání šroubu a vodicích ploch

Jednou měsíčně naneste tenkou vrstvu lithného nebo strojního maziva na závit trapézového šroubu a ocelové vodicí tyče pohyblivé čelisti. Několikrát protočte šroub z krajní do krajní polohy a přebytečné mazivo otřete suchým hadrem. Kulový kloub udržujte suchý a čistý bez silné vrstvy mastnoty, která by snížila tření nutné pro pevnou aretaci.

ČISTOTA KLOUBU: Kulový kloub nevyžaduje mazání; přítomnost oleje může způsobit jeho prokluzování při zatížení!

9.3 PÉČE O PRYŽOVÉ OCHRANNÉ NÁVLEKY

Pryžové návleky udržujte čisté, suché a zbavené mastnoty. Po práci s lepidly návleky ihned otřete teplou vodou s mýdlem. V případě propíchnutí šponami nebo mechanického opotřebení je vyměňte za nové, aby nezpůsobily poškrábání citlivých výrobků.

9.4 SKLADOVÁNÍ A ANTIKOROZNÍ OCHRANA

Pokud svěrák nebudete delší dobu používat, demontujte jej ze stolu, ocelové díly potřete hadříkem navlhčeným v konzervačním oleji a uložte jej na suchém místě chráněném před prachem a vlhkostí při teplotách –10 °C až +40 °C.

10. DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH ZÁVAD

Přehled možných provozních obtíží při práci s otočným stolním svěrákem a způsob jejich řešení:

Závada / Problém	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení a náprava
Kulový kloub prokluzuje i po dotažení páky	Mastnota nebo olej na povrchu kulového čepu; uvolněný vnitřní přítlačný segment; nedotažená páka.	Odšroubujte aretační šroub, otřete kulový čep technickým lihem do sucha; zkontrolujte usazení vnitřního segmentu.
Těžký nebo trhavý chod upínacího šroubu	Zanesený závit kovovými pilinami a prachem; vyschlé mazivo v matici tělesa; ohnuté vodicí tyče.	Vyčistěte závit drátěným kartáčem a naolejujte lehkým strojním olejem; zkontrolujte souosost vodicích tyčí.
Svěrák se na desce stolu viklá nebo uvolňuje	Nedostatečně dotažený spodní upínací šroub; kluzký povrch desky stolu; deska je tenčí než 10 mm.	Pevně dotáhněte montážní šroub; vložte protiskluzovou pryžovou nebo dřevěnou podložku mezi desku a svěrák.
Pohyblivá čelist má velkou boční vůli	Uvolněné vodicí vložky nebo opotřebení způsobené dlouhodobým upínáním materiálu na kraji čelistí.	Upínejte materiál do středu čelistí; v případě poškození odlitku kontaktujte servis distributora.
Pryžové návleky padají z čelistí	Vytahaný profil návleku po dlouhém používání nebo mastnota pod návlekem.	Odmastěte ocelové čelisti; vyměňte opotřebované pryžové návleky za nový originální náhradní díl.

11. PLÁN PREVENTIVNÍCH KONTROL SVĚRÁKU

Pravidelný plán revizí pro zachování přesnosti a dlouhé životnosti otočného svěráku KD10741:

- **Před zahájením práce:** Prověření dotažení stolní svěrky a pevnosti aretace kulového kloubu.
- **Při změně obrobku:** Kontrola čistoty čelistí od špon bránících přesnému dosednutí.
- **Po ukončení práce:** Ometení třísek, uvolnění napětí šroubu a setření případné vlhkosti.
- **Měsíční revize:** Vyčištění závitu šroubu a aplikace kapky strojního oleje.

12. ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce: Foreintrade S.A.
Sídlo: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • DIČ / NIP: PL5272671502
Identifikace výrobku: Stolní otočný svěrák 65 mm
Model: KRAFT&DELE KD10741 • **Rok výroby:** 2026
Výrobce tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že výše uvedený výrobek splňuje veškerá příslušná ustanovení technických předpisů a bezpečnostních norem:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)
- ČSN EN ISO 12100:2011 – Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci
- DIN 5117 – Dílenské svěráky a upínací nástroje – Technické a bezpečnostní normy

Místo a datum vydání: Tarczyn, 15. ledna 2026
Osoba zmocněná k sestavení technické dokumentace: Krzysztof Forein

Krzysztof Forein
Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A DISTRIBUCE V ČESKÉ REPUBLICE

Záruční lhůta: Výrobce poskytuje na výrobek **KD10741 – Stolní otočný svěrák 65 mm Kraft&Dele KD10741** záruku v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) činí záruční doba **12 měsíců**.
Výhradní distributor pro ČR a autorizovaný servis:
Nejedlý s.r.o., se sídlem v České republice • Provozovatel specializovaného e-shopu **www.nasenaradi.cz**
Technická podpora, reklamace a objednávky originálních náhradních dílů: **info@nasenaradi.cz** • **www.nasenaradi.cz**
Ekologická likvidace: Tento výrobek ani jeho obal nesmí být likvidován s netříděným komunálním odpadem. V souladu se **zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech** odevzdejte vyřazený výrobek k ekologické recyklaci na sběrném dvoře nebo u autorizovaného prodejce. Chraňte životní prostředí!

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh servisního úkonu / revize	Zjištěný stav / provedená oprava	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti	Zařízení splňuje veškeré technické normy	Vstupní kontrola Forein